Совет Безопасности

Distr.: General
30 November 2011
Russian
Original: English

Доклад Генерального секретаря о Силах Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением за период с 1 июля по 31 декабря 2011 года

I. Введение

1. Настоящий доклад представляет собой отчет о деятельности Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (СООННР) за последние шесть месяцев во исполнение мандата, содержащегося в резолюции 350 (1974) Совета Безопасности и продлевавшегося в последующих резолюциях, последней из которых является резолюция 1994 (2011).

II. Обстановка в районе и деятельность Сил

2. В течение отчетного периода режим прекращения огня в израильско-сирийском секторе поддерживался, и обстановка в районе операций СООННР оставалась в целом спокойной. Однако в этот период в нескольких населенных пунктах в районе ограничения на сирийской стороне («Браво») прошли новые антиправительственные демонстрации. СООННР осуществляли наблюдение в районе разъединения с помощью организации стационарных постов и патрулирования, обеспечивая, чтобы в районе не было подразделений вооруженных сил ни одной из сторон. СООННР также каждые две недели в районах ограничения проводили проверку имеющейся в наличии техники и численности сил. Для сопровождения инспекционных групп соответствующая сторона выделяла офицеров связи взаимодействия. Как и в прошлом, обе стороны отказывали инспекционным группам в доступе на некоторые из своих позиций и ограничивали свободу передвижения Сил. Сверх этих обычных и временных ограничений группы в составе Группы наблюдателей на Голанских высотах сталкивались с ограничениями на передвижение в южной и центральной части района ограничения на стороне «Браво», в доступе куда, особенно в районы Аш-Шараджа, Харра, Джасим, Канакир, Намир, Нава и Тасил, военным наблюдателям сирийские власти отказывали, ссылаясь на соображения безопасности.

3. СООННР завершили свое расследование по факту событий, имевших место 15 мая и 5 июня, когда в результате разгона демонстраций, проводившихся в районе операций СООННР проходили демонстрации по случаю годовщины «Накбы» и дня «Наксы», имелись жертвы среди гражданского населения и был поставлен под угрозу действовавший на протяжении длительного времени

Просьба отправить на вторичную переработку

режим прекращения огня. Обе стороны сотрудничали в проведении этого расследования. Выводы и заключения, сделанные по итогам расследования, соответствовали предварительным данным об этих событиях, приведенным в моем последнем докладе по СООННР (S/2011/359). После событий, произошедших 15 мая и 5 июня, СООННР усовершенствовали и усилили свои меры защиты, в том числе укрепили свои позиции в целях создания оперативного потенциала для отражения угроз в будущем.

4. СООННР продолжали маневрировать своими боевыми силами и средствами в связи с продолжающимися учениями Армии обороны Израиля в районе ограничения на стороне «Альфа» и с учетом расширения объемов сирийского гражданского строительства в непосредственной близости от линии прекращения огня в районе разъединения. В районе ограничения на сторонах «Альфа» и «Браво» были сооружены новые оборонительные позиции. На обеих сторонах в соответствующих районах ограничения сохранялись ранее оборудованные там оборонительные позиции. На посту ЦАХАЛ в районе КПП СООННР, через который осуществляется сообщение между оккупированными Израилем Голанами и Сирийской Арабской Республикой, по-прежнему периодически появлялись чиновники израильской национальной таможенной службы.

5. Силы продолжали оказывать Международному комитету Красного Креста помощь в организации передвижения людей по территории района разъединения. За последние шесть месяцев благодаря содействию со стороны СООННР через КПП прошли 1071 паломник и 392 учащихся и 8 раз переправлялись гуманитарные грузы. Вместе с Международным комитетом Красного Креста СООННР добивались освобождения двух сирийцев, арестованных и удерживаемых военнослужащими ЦАХАЛ на стороне Альфа по обвинению в пересечении линии «Альфа». Кроме того, СООННР оказали помощь в организации лечения 80 гражданских лиц.

6. В районе операций, особенно в непосредственной близости от линии прекращения огня в районе разделения, мины по-прежнему представляли угрозу для личного состава СООННР и местных жителей. Поскольку мины там установлены давно, а состояние их взрывателей ухудшается, эта угроза ощущается особенно остро. После поступления дополнительной техники, используемой для обнаружения и обезвреживания мин, СООННР продолжили работы по разминированию. Силы по-прежнему координируют свои действия с действиями других учреждений в стремлении содействовать повышению степени осведомленности о минной опасности среди гражданского населения, особенно среди детей, а также разработать новые пути оказания помощи пострадавшим в результате подрыва на минах.

7. Командующий СООННР и его подчиненные поддерживали тесные контакты с военными властями Израиля и Сирийской Арабской Республики. Обе стороны в целом сотрудничали с Силами в выполнении поставленных перед ними задач.

8. В связи с ростом численности населения и многочисленными строительными работами в районах разъединения и ограничения, расширением площади сельскохозяйственных и пастбищных земель и ростом в целом объема гражданской деятельности подразделение СООННР по гражданским вопросам в составе сотрудника по гражданским вопросам и Группы наблюдателей на Голанских высотах продолжало поддерживать контакты с местными властями и про-

водить среди местного населения работу по разъяснению мандата и деятельности миссии.

9. По состоянию на 11 ноября 2011 года в составе СООННР насчитывалось 1043 военнослужащих из Австрии (380), Филиппин (342), Индии (192), Хорватии (95), Японии (31) и Канады (3). В общей сложности 15 человек задействованы Японией в составе национального подразделения поддержки. Кроме того, помощь Силам в выполнении возложенных на них задач оказывали 76 военных наблюдателей из состава Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия (ОНВУП).

10. Во исполнение просьбы, высказанной в резолюции 1994 (2011) Совета Безопасности, Департамент операций по поддержанию мира и Департамент полевой поддержки и СООННР совместно проанализировали оперативный потенциал СООННР с целью обеспечить такую конфигурацию Сил, которая позволяла бы им с максимальной эффективностью выполнять задачи, предусмотренные их мандатом. Результаты этой оценки должны также рассматриваться в свете заявления Председателя Совета Безопасности от 5 августа 2009 года (S/PRST/2009/24), где Совет подчеркнул необходимость регулярно оценивать численность, мандаты и структуру операций по поддержанию мира для внесения при необходимости соответствующих корректив с учетом достигнутого прогресса или изменения условий на местах.

11. Методология, использовавшаяся для дачи оценки, включала анализ в центре и на местах оперативного потенциала Сил в свете нынешних и прогнозируемых препятствий на пути реализации их мандата. Департамент операций по поддержанию мира проводил для членов Совета Безопасности брифинги и организовывал совещания с участием стран, предоставляющих войска, посвященные оценке. С результатами обзора были ознакомлены правительство Израиля и правительство Сирийской Арабской Республики. С 16 по 22 октября в СООННР находилась группа из Центральных учреждений Организации Объединенных Наций для проведения совместно с миссией оценки оперативного потенциала Сил. Выводы, сделанные по итогам этой оценки, были окончательно доработаны группой из Центральных учреждений и СООННР.

12. По результатам оценки было установлено, что структура и порядок развертывания СООННР отвечают задачам, поставленным в их мандате, и что нет никакой необходимости вносить изменения в их структуру или работу. Вместе с тем результаты оценки помогают определить направления, где требуется внести коррективы, чтобы повысить эффективность работы миссии, и говорят в пользу необходимости повышения мобильности Сил, оснащенности их более современной аппаратурой наблюдения и связи и модернизации их инфраструктуры, с тем чтобы они обладали необходимым потенциалом с оперативной точки зрения и точки зрения безопасности. В этой связи по результатам оценки была высказана полная поддержка программы реабилитации, осуществляемой в последнее время СООННР в целях поддержания в должном техническом состоянии и модернизации техники и инфраструктуры Сил.

13. СООННР по-прежнему очень внимательно и тщательно подходят к разработке сценариев развития оперативной обстановки. Проводившая оценку группа пришла к выводу о том, что СООННР адекватно планируют свою работу на ближайшую и среднесрочную перспективу, руководствуясь указаниями Центральных учреждений Организации Объединенных Наций по организации ра-

боты в области информационного анализа и обеспечения охраны и безопасности персонала и имущества Организации Объединенных Наций.

14. По результатам оценки было также установлено, что в целом обе стороны продолжают оказывать СООННР поддержку в осуществлении их мандата, однако, несмотря на это сотрудничество, нестабильная обстановка в регионе в краткосрочно-долгосрочной перспективе может сказаться на деятельности Сил. Оценка высветила необходимость соблюдения сторонами духа и буквы Соглашения о разъединении, заключенного между сирийскими и израильскими вооруженными силами в мае 1974 года, и дальнейшего оказания ими поддержки деятельности СООННР. Эта поддержка должна распространяться и на предоставление в распоряжении миссии всех необходимых ресурсов.

III. Финансовые аспекты

15. Генеральная Ассамблея своей резолюцией 65/302 ассигновала сумму в размере 50,5 млн. долл. США на содержание СООННР в период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года. Таким образом, если Совет Безопасности утвердит мою рекомендацию, изложенную в пункте 21 ниже и касающуюся продления мандата СООННР, то расходы на содержание Сил в течение периода продления будут ограничиваться суммами, утвержденными Ассамблеей.

16. По состоянию на 9 ноября 2011 года сумма невыплаченных начисленных взносов, подлежащих перечислению на специальный счет СООННР, составила 25,6 млн. долл. США. Общая сумма невыплаченных начисленных взносов на все операции по поддержанию мира на ту же дату составила 3787,7 млн. долл. США.

17. Возмещение расходов на содержание войск и принадлежащее контингентам имущество было произведено соответственно за периоды по 31 августа 2011 года и 30 июня 2011 года в соответствии с ежеквартальным графиком выплат.

IV. Осуществление резолюции 338 (1973) Совета Безопасности

18. В своей резолюции 1994 (2011) Совет Безопасности постановил продлить мандат СООННР на дополнительный шестимесячный период до 31 декабря 2011 года, призвал соответствующие стороны незамедлительно осуществить его резолюцию 338 (1973) и просил меня представить в конце этого периода доклад о развитии ситуации и о принятых мерах по осуществлению указанной резолюции. О поиске путей мирного урегулирования на Ближнем Востоке, в частности об усилиях, предпринимавшихся на различных уровнях в целях осуществления резолюции 338 (1973), говорилось в моем докладе о положении на Ближнем Востоке (A/66/338), представленном во исполнение резолюции 65/17 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной «Иерусалим» и резолюции 65/18 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной «Сирийские Голаны».

V. Замечания

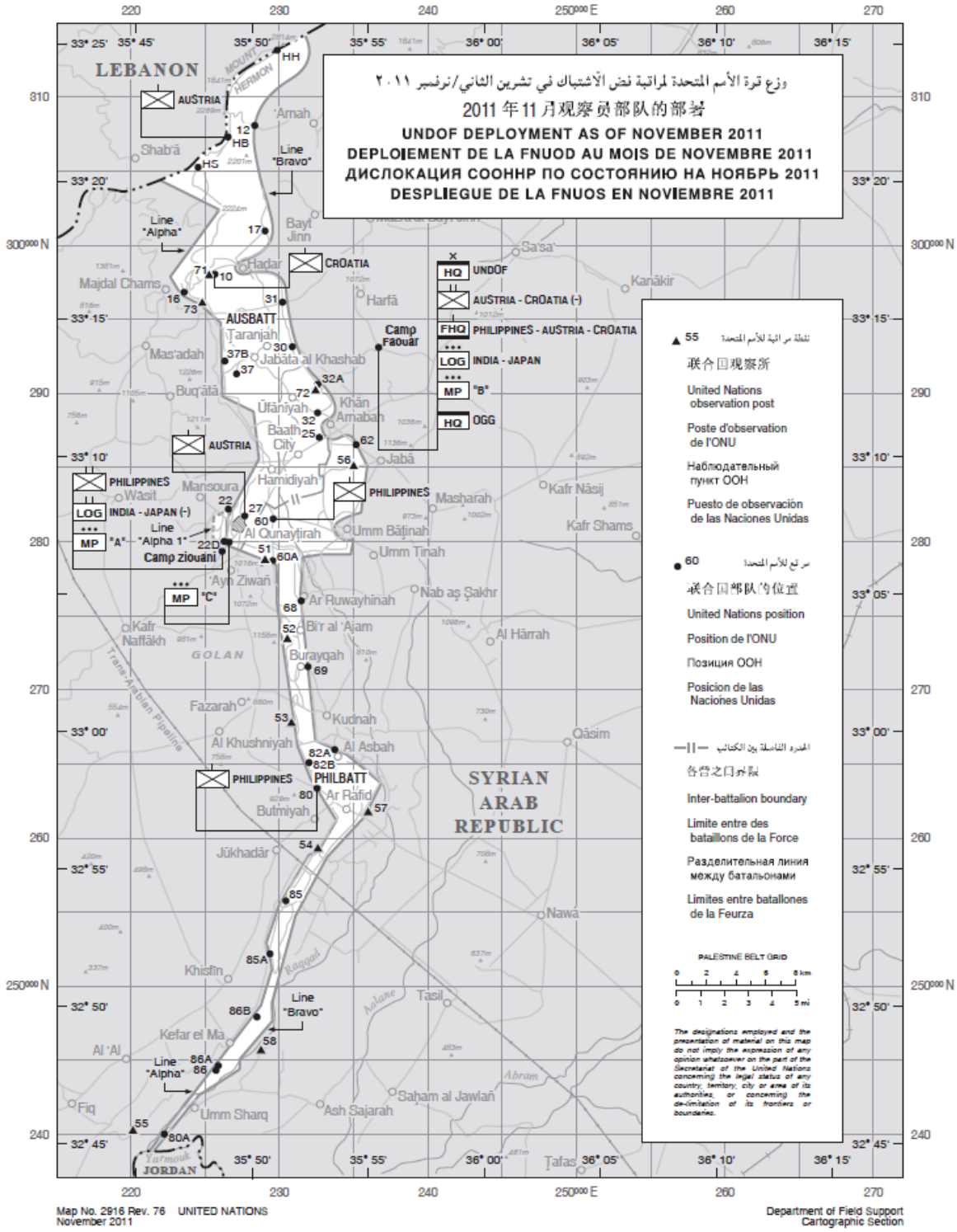
19. В отчетный период обстановка в израильско-сирийском секторе оставалась в целом спокойной. СООННР, созданные в мае 1974 года для наблюдения за прекращением огня, к которому призывал Совет Безопасности, а также за выполнением соглашения о разъединении сирийских и израильских сил от 31 мая 1974 года, продолжали выполнять возложенные на них функции, опираясь на содействие сторон. Тем не менее у меня вызывают обеспокоенность ограничения на передвижение инспекционных групп в составе Группы наблюдателей на Голанских высотах в районах ограничения, по-прежнему чинимые с обеих сторон, особенно со стороны «Браво». Беспрепятственная свобода передвижения СООННР и Группы наблюдателей на Голанских высотах необходима для выполнения миссией задач, поставленных в ее мандате.

20. Ситуация на Ближнем Востоке напряженная и, судя по всему, будет сохраняться такой все время и до тех пор, пока не удастся добиться всеобщего урегулирования всех аспектов ближневосточной проблемы. Я надеюсь, что все заинтересованные стороны предпримут решительные усилия в целях решения данной проблемы во всех ее аспектах, с тем чтобы добиться справедливого и прочного мирного урегулирования, к которому призвал Совет в своей резолюции 338 (1973). После прекращения в декабре 2008 года непрямых мирных переговоров больше переговоры между сторонами не проводились. Я призываю стороны как можно скорее возобновить мирные переговоры в целях достижения всеобъемлющего мира согласно мирным договоренностям Мадридской конференции и соответствующим резолюциям Совета Безопасности.

21. В сложившихся условиях я считаю абсолютно необходимым сохранить присутствие СООННР в районе. Поэтому я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат Сил на дополнительный шестимесячный период — до 30 июня 2012 года. Правительство Сирийской Арабской Республики согласилось с предлагаемым продлением. О своем согласии заявило и правительство Израиля. Следует надеяться, что обе стороны приложат все усилия для ослабления ограничений на передвижение личного состава Сил и доставку предметов снабжения.

22. В заключение, мне хотелось бы выразить признательность генерал-майору Наталио Экарме III и военным и гражданским специалистам, которые служат в составе СООННР и ОНВУП. Они эффективно и добросовестно выполняют важные задачи, возложенные на них Советом Безопасности. Пользуясь этим случаем, я выражаю признательность правительствам стран, которые направляют воинские контингенты в состав СООННР, а также стран, которые предоставляют в распоряжение Сил военных наблюдателей ОНВУП.

Карта


وزع قوة الأمم المتحدة لمراقبة فض الاشتباك في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١١
2011年11月观察员部队的部署
UNDOF DEPLOYMENT AS OF NOVEMBER 2011
DEPLOIEMENT DE LA FNUOD AU MOIS DE NOVEMBRE 2011
ДИСЛОКАЦИЯ СООННР ПО СОСТОЯНИЮ НА НОЯБРЬ 2011
DESPLIEGUE DE LA FNUOS EN NOVIEMBRE 2011
LEBANON
SYRIAN ARAB REPUBLIC
JORDAN
ISRAEL
GOLAN
AUSTRIA
CROATIA
PHILIPPINES
INDIA - JAPAN
AUSBATT
PHILBATT
Camp Faouar
Camp Ziouani
HQ UNDOF
AUSTRIA - CROATIA (-)
FHQ PHILIPPINES - AUSTRIA - CROATIA
LOG INDIA - JAPAN
MP "B"
HQ OGG
LOG INDIA - JAPAN (-)
MP "A"
MP "C"
Line "Alpha"
Line "Alpha 1"
Line "Bravo"
Mount Hermon
Trans-Arabian Pipeline
United Nations observation post
Poste d'observation de l'ONU
Наблюдательный пункт ООН
Puesto de observación de las Naciones Unidas
United Nations position
Position de l'ONU
Позиция ООН
Posicion de las Naciones Unidas
Inter-battalion boundary
Limite entre des bataillons de la Force
Разделительная линия между батальонами
Limites entre batallones de la Feurza
联合国观察所
联合国部队驻位置
各营之国际限
PALESTINE BELT GRID
The designations employed and the presentation of material on this map do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations concerning the legal status of any country, territory, city or area of its authorities, or concerning the de-limitation of its frontiers or boundaries.
Map No. 2916 Rev. 76 UNITED NATIONS
November 2011
Department of Field Support
Cartographic Section